

26. Facultates et virtutes exaltant cor, et super hæc timor Domini.

27. Non est in timore Domini minoratio, et non est in eo inquirere adjutorium.

28. Timor Domini sicut paradisus benedictionis, et super omnem gloriam operuerunt illum.

29. Fili, in tempore vitæ tuæ ne indigeas: melius est enim mori, quàm indigere.

30. Vir respiciens in mensam alienam, non est vita ejus in cogitatione victus: alit enim animam suam cibus alienis.

31. Vir autem disciplinatus, et eruditus custodiet se.

32. In ore imprudentis condulcabitur inopia, et in ventre ejus ignis ardebit.

26. Las riquezas y las fuerzas ¹ ensalzan el corazon, y mas que estas cosas el temor del Señor.

27. Al que tiene el temor del Señor nada le falta ², y con él no hay para que buscar socorro. 28. El temor del Señor es como paraíso de bendición, y cubierto ³ está de gloria sobre toda gloria.

29. Hijo, mientras vivieres, no estés en indigencia ⁴: porque mas vale morir, que tenerla.

30. El hombre que se atiende á mesa ajena ⁵, no emplea su vida en cuidar del sustento ⁶: porque se alimenta de viandas ajenas ⁷.

31. Mas el varón bien educado, é instruido se guardará ⁸.

32. En la boca del insensato será suave la pobreza, mas en su vientre arderá el fuego ⁹.

CAPÍTULO XLI.

Para qué clase de gentes es dulce ó amarga la memoria de la muerte, y como la ha de recibir el hombre justo. Suerte y condicion del impio. Debemos cuidar del buen nombre. De qué cosas hemos de tener vergüenza.

1. O mors, quàm amara est memoria tua homini pacem habenti in substantiis suis:

2. Viro quieto, et cujus viæ directæ sunt in omnibus, et adhuc valenti accipere cibum!

3. O mors, bonum est judicium tuum homini indigenti, et qui minoratur viribus,

4. Defecto ætate, et cui de omnibus cura est, et incredibili, qui perdit patientiam!

1. ¡Ó muerte, cuán amarga es tu memoria para un hombre, que tiene paz en medio ¹⁰ de sus riquezas:

2. Para un hombre sosegado, y cuyos caminos le salen á derechas en todas las cosas ¹¹, y que aun está con fuerzas para comer ¹²!

3. ¡Ó muerte, buena es tu sentencia ¹³ para un hombre necesitado, á quien le faltan las fuerzas,

4. Para el de edad decrepita ¹⁴, y al que está lleno de cuidados, y al desconfiado ¹⁵, á quien le falta la paciencia!

¹ Las fuerzas del cuerpo, como lo insinua el Griego. *Ensalzan*, esto es, *ensanchan*: hacen que el hombre sea de corazon ancho y esparcido.

² Con el temor de Dios se halla todo, y no se necesita de otro apoyo.

³ Así como Dios cubrió y adornó el paraíso de todo género de flores y de frutas, del mismo modo sus manos divinas añadieron á su santo temor todo género de bienes, que exceden toda la gloria de cuanto pueden dar las cosas humanas.

⁴ Habla de la indigencia propia de los haraganes, por las malas consecuencias de ocio y de otros vicios que trae consigo. Debes desear salir de este mundo, antes que vivir de esta manera. Otra cosa es la pobreza evangélica tan alabada de Cristo, y abrazada de sus santos.

⁵ Esperando sacar de allí todo cuanto él necesita para su sustento.

⁶ El Griego, *ὅτι ἐστὶν αὐτῷ ὁ βίος ἐν λογισμῷ ζωῆς*, no es su vida en cuenta de vida.

⁷ El Griego, *ἀλογισμὸν τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἐν ἐδέσμασιν ἀλλοτρίαις*, *hurá impura su alma, se hará infame, despreciable con las viandas ajenas*, comiendo á costillas de otros, y estándose mano sobre mano.

⁸ De semejante modo de vivir.

⁹ De la hambre que devorará sus entrañas; porque no siempre tendrá á la mano quien alargue su pan á tales zánganos.

¹⁰ Para uno que goza de sus riquezas.

¹¹ Que todo le sale á medida de su deseo: que es rico y afortunado.

¹² Robusto, que goza de perfecta salud.

¹³ La sentencia ó decreto de muerte pronunciado por Dios contra todos los hijos y descendientes de Adán.

¹⁴ MS. 6, *Al fallido de vegeat*. Así está expreso en el Griego.

¹⁵ Para el que está sin esperanza de mejorar de estado ó de fortuna, y que por esto vive lleno de impaciencia.

5. Noli metuere judicium mortis. Memento quæ ante te fuerunt, et quæ superventura sunt tibi: hoc judicium à Domino omni carni.

6. Et quid superveniet tibi in beneplacito Altissimi? sive decem, sive centum, sive mille ann.

7. Non est enim in inferno accusatio vitæ.

8. Filii abominationum fiunt filii peccatorum, et qui conversantur secus domos impiorum.

9. Filiorum peccatorum periet hæreditas, et cum semine illorum assiduitas opprobrii.

10. De patre impio queruntur filii, quoniam propter illum sunt in opprobrio.

11. Væ vobis viri impii, qui dereliquistis legem Domini Altissimi.

12. Et si nati fueritis, in maledictione nasceremini: et si mortui fueritis, in maledictione erit pars vestra.

13. ^a Omnia, quæ de terra sunt, in terram convertentur: sic impii à maledicto in perditionem.

14. Luctus hominum in corpore ipsorum, nomen autem impiorum delebitur.

15. Curam habe de bono nomine: hoc enim magis permanebit tibi, quàm mille thesauri pretiosi et magni.

16. Bonæ vitæ numerus dierum: bonum autem nomen permanebit in ævum.

17. Disciplinam in pace conservate filii. ^b Sapientia enim abscondita, et thesaurus invisus, quæ utilitas in utrisque?

18. Melior est homo qui abscondit stultitiam suam, quàm homo qui abscondit sapientiam suam.

19. Verumtamen reveremini in his, quæ procedunt de ore meo.

5. No temas la sentencia de la muerte. Acuérdate de lo que fué antes de tí ¹, y de lo que ha de venir despues de tí: esta es la sentencia del Señor sobre toda carne.

6. ¿Y qué cosa te sobrevendrá ² sino lo que fuere del agrado del Altísimo? ahora sean diez, ahora ciento, ahora mil años.

7. Porque en el infierno ³ no se hace cargo de lo que uno vivió.

8. Hijos se hacen de abominacion los hijos de los pecadores, y los que frecuentan las casas de los impios ⁴.

9. Perecerá la herencia de los hijos de los pecadores, y el oprobio será continuo en el linaje de ellos.

10. Del padre impio queréllanse los hijos, porque por él viven en ignominia ⁵.

11. ¡Ay de vosotros! hombres impios, que desamparásteis la ley del Señor Altísimo.

12. Y si naciereis ⁶, en maldicion naceréis: y si muriereis, en maldicion será vuestra herencia.

13. Todas las cosas, que son de la tierra, en tierra se convertirán: así los impios irán de la maldicion á la perdicion ⁷.

14. El llanto de los hombres sobre el cadáver de ellos ⁸, mas el nombre de los impios será borrado ⁹.

15. Ten cuidado del buen nombre ¹⁰: porque este será para tí mas permanente, que mil tesoros grandes y preciosos.

16. La buena vida tiene dias contados ¹¹: mas el buen nombre permanecerá para siempre.

17. Hijos: guardad en paz ¹² mi enseñanza. Porque la sabiduria encubierta, y el tesoro que no se ve, ¿qué provecho traen ambas cosas?

18. Mejor es el hombre que esconde su necedad, que el hombre que esconde su sabiduria ¹³.

19. Por tanto tened rubor por las cosas, que salen de mi boca.

¹ Pues todos murieron, y lo mismo ha de suceder á los que vengan despues.

² Como si dijera: Debes tú, hombre criado para Dios, conformarte con el divino beneplácito: debes aceptar el divino decreto, ya sean diez, ya ciento, ya mil años, lo que te conceda de vida, estando cierto, que no será mas ni menos que lo que tiene decretado; y que ya vivamos, ya muramos, del Señor somos. El Griego, *καὶ τὴν ἀποταμίην ἐν εὐδοκίᾳ ὑψίστου; εἰ γὰρ ἰσχυρῶς ἡ ἀρετὴ ἀγαθὴ ἀπολαύσει*.

³ Despues de muerto no sentirás, ni habrá quien te acuse de haber vivido poco ó mucho, sino de no haber vivido bien: no del número de años, sino del buen uso ó mal uso de ellos, aquellos que fueron. El infierno se toma aquí por el estado que sigue á la muerte, como en otros muchos lugares de la Escritura.

⁴ La familiaridad y trato de los impios, porque salen otros tales. — 5 MS. 6. *Son ahontados*.

⁶ *Y cuando naciereis*: el nacimiento y la muerte de los pecadores son semejantes. La Complutense: *Cuando os multiplicáreis*, *πληθυνθήτε*, en lugar de *γεννηθήτε*.

⁷ Pasarán á la eterna perdicion. — 8 Cuando acaban de dar el último aliento de su vida, y los llevan á enterrar.

⁹ De la memoria de todos; ó si alguna vez vienen en memoria, serán nombrados con horror y execración.

¹⁰ Porque este vale mucho mas que todas las riquezas. *Proverb. xxii, 1*.

¹¹ Son breves, y duran poco tiempo. — 12 En la paz, ó en la prosperidad.

¹³ Porque el primero con su buen callar es prudente; pero el segundo callando es injusto, porque á los otros debe un bien que ha recibido para comunicarlo.

^a Suprà xl, 11. — ^b Ibid. xx, 32.

20. Non est enim bonum omnem reverentiam observare: et non omnia omnibus bene placent in fide.

21. Erubescite à patre et à matre de fornicatione: et à præsidente et à potente de mendacio:

22. A principe et à iudice de delicto: à synagoga et plebe de iniquitate:

23. A socio et amico de injustitia: et de loco in quo habitas,

24. De furto, de veritate Dei, et testamento: de discutitu in panibus, et ab obfuscatione dati et accepti:

25. A salutantibus de silentio: à respectu mulieris fornicariæ: et ab aversione vultus cognati.

26. Ne avertas faciem à proximo tuo, et ab auferendo partem et non restituendo.

27. Ne respicias mulierem alieni viri, et ne scruteris ancillam ejus, neque steteris ad lectum ejus.

28. Ab amicis de sermonibus improprietatis: et cum dederis, ne improprietatis.

20. Porque no es bien tener rubor por todo¹: y no todas las cosas hechas fielmente agradan á todos².

21. De la fornicacion afrentaos delante del padre y de la madre³: y de la mentira delante del que gobierna y del poderoso⁴:

22. De un delito ante el principe y el juez⁵: de un crimen ante la sinagoga y el pueblo:

23. De una injusticia delante del compañero y del amigo⁶: y en el lugar en donde moras⁷,

24. De un hurto, de la verdad de Dios⁸, y de un pacto⁹: de hincar el codo en los panes¹⁰, y del embrollo de las datas y recibos¹¹:

25. De no responder á los que te saludan: de mirar á la mujer fornicaria¹²: y de huir el rostro al pariente¹³.

26. No apartes tu cara de tu prójimo¹⁴, y afrentate de defraudar una parte¹⁵ y no restituirla.

27. No mires á mujer de otro marido, ni solícites¹⁶ á su criada, ni te acerques á la cama de ella.

28. De palabras de improprietatis¹⁷ delante de los amigos: y despues que hayas dado, no lo echés en cara¹⁸.

1 Hay un rubor, ó vergüenza viciosa, que es cuando nos afrentamos de hacer lo bueno, y que merece la aprobacion de los buenos y prudentes; y hay otra, que es la que debemos tener, avergonzándonos de hacer cosa alguna que sea pecado.

2 Porque á veces aun las obras virtuosas dan en rostro á muchos, mas no por eso debemos tener rubor de practicarlas. *Fielmente*, quiere decir, *bien hechas*, con la perfeccion posible. *Psalm. xxxii, 4.*

3 Porque deshonrais principalmente el cuerpo que habeis recibido de ellos.

4 Porque el poder, autoridad y dignidad de que están revestidos, exigen de nosotros una sinceridad inviolable, y una obediencia llena de respeto.

5 Porque Dios los tiene puestos, y les ha dado potestad para castigarlo.

6 Porque por la misma razon de ser amigos les debemos guardar fe, y no fallarles en lo que es justo.

7 En el Griego dice, *à loco*, y es el sentido: Delante de los que habitan contigo en una casa ó lugar, avergüenzate de hacer un hurto, porque todos los que habitan en una casa ó familia, deben conspirar mutuamente al bien y reputacion de la misma.

8 Avergüenzate de haber faltado á la verdad de Dios jurando en falso.

9 Avergüenzate de haber quebrantado con tu perfidia algun contrato ó pacto hecho con tu prójimo. Otros: Si está desterrada de tí y de tu casa la verdad de Dios y su ley. Otros: Avergüenzate de todo lo dicho, porque es contrario á la verdad de Dios y á su ley.

10 No te recuestes, ni pongas el codo sobre la mesa en que comas, por ser esto indicio de rusticidad y mala crianza.

11 De no llevar muy claras las cuentas de lo que está á tu cargo, y vas asentando en el libro de la entrada y gasto; porque esto puede dar sospecha de malversacion, ó de engaño y fraude.

12 MS. 6. *De catar la mujer forneguera.*

13 Si es pobre, y se halla en estado humilde: ó si te pide una cosa honesta, y en que puedas servirle y ayudarle.

14 En accion de despreciarle, ó de no conocerle.

15 Alzarte con la parte de otro, y no dársela; porque esto te ganará el concepto de usurpador y de avaro. El Griego, *ἀπὸ ἀποιρέσεως μεριδος καὶ δοσεως*; de defraudar á alguno de su parte ó de su don, de lo que le tocare, ó le dieran.

16 MS. 6. *Nil sossagues su siruienta.* Ó tambien: No seas curioso con preguntas y respuestas, y tratándola con demasiada familiaridad.

17 De decirles palabras injuriosas. En todos estos miembros se ha de suplir y entender: *Afrentaos, ó avergonzaos.* — 18 MS. 6. *E no zaferas lo que dieres.*

a Matth. v, 28.

CAPÍTULO XLII.

Cuáles son las cosas en que el hombre no se ha de afrentar, ni tener vergüenza, ni respeto de nadie. El padre debe tener una suma vigilancia en la custodia de sus hijas. Hemos de aplicarnos á considerar las obras maravillosas del Señor.

1. Non duplices sermonem auditus de revelatione sermonis absconditi, et eris verè sine confusione, et invenies gratiam in conspectu omnium hominum: ne pro his omnibus confundaris, et ne accipias personam ut delinquas.

2. De lege Altissimi, et testamento, et de iudicio justificare impium,

3. De verbo sociorum et viatorum, et de datione hæreditatis amicorum,

4. De æqualitate stateræ et ponderum, de acquisitione multorum et paucorum,

5. De corruptione emptionis, et negotiorum, et de multa disciplina filiorum, et servo pessimo latus sanguinare.

6. Super mulierem nequam bonum est signum.

7. Ubi manus multæ sunt, claude, et quodcumque trades, numera, et appende: datum verò, et acceptum omne describe.

8. De disciplina insensati et fatui, et de senioribus, qui judicantur ab adolescentibus: et eris eruditus in omnibus, et probabilis in conspectu omnium vivorum.

1. No repitas¹ la conversacion que oyeres, para descubrir palabra de secreto, y no tendrás de que avergonzarte², y hallarás gracia ante todos los hombres: mas de todas estas cosas no te afrentes, ni tengas respeto á persona de manera que peques.

2. De la ley del Altísimo³, y de su testamento, ni en un juicio para justificar á un impio⁴,

3. De negocio de compañeros⁵ y de peregrinos, ni sobre la reparticion⁶ de herencia de amigos,

4. Sobre la igualdad del peso, y de las pesas, sobre ganar mucho ó poco⁷,

5. Sobre el fraude⁸ de la compra y de los negociantes, ni de la crianza severa de los hijos, ni de ensangrentar los costados del mal esclavo.

6. Sobre la mujer mala bueno es el sello⁹.

7. Donde hay muchas manos¹⁰, pon cerradura y todo lo que dieres cuéntalo, y pésalo: y escribe todo lo que dieres, y recibieres.

8. De corregir al insensato y al necio, y de los ancianos¹¹, que son juzgados por los mancebos: y será sabio en todo¹², y agradable delante de todos los vivos.

1 Á la letra: *No dobles*; quiere decir, no descubras el secreto que te fiaren; porque esto significa doblar, esto es, repetir ó comunicar á otro lo que en confianza nos han dicho. Estas son las cosas de que debe avergonzarse el hombre de bien.

2 El Griego, *καὶ ἔσθαι αἰσχυντηρὸς ἀληθινῶς*, y de este modo *serás verdaderamente vergonzoso*.

3 Se ha de entender en todos estos miembros: *No te avergüences*.

4 Se ha de suplir: No tengas respeto á persona, de manera que justifiques con tu sentencia, ó absuelvas al impio.

5 Ó diferencia que se mueve entre uno que es compañero ó amigo tuyo, y entre otro que es extraño, no te avergüences de dar la razon al extraño si la tiene.

6 Haciéndolo con igualdad y justicia.

7 Particularmente viendo que otros ganan mucho: ni esto te ha de mover á que quebrantes las reglas de la justicia.

8 Cuando lo que compraste, y creiste que estaba bien acondicionado, lo hallares maleado y adulterado por la mala fe ó malicia del que te lo vendió. Ó tambien: No te avergüences de hacer justicia, é impedir los fraudes y monopolios que suele haber entre los que compran y venden. El Griego en algunas ediciones: *περὶ ἀδιαφορίαν πρῶτων, καὶ ἐπιτόριον*, que puede trasladarse: *De la venta indiferente de los mercaderes*; pues debes cuidar que sea igual y justa, y que los precios no suban ni bajen á su antojo. En otros: *περὶ διαφορίαν, de las diferencias*, ó controversias que se mueven entre los mercaderes acerca de las ventas. No debes pues avergonzarte de pronunciar una sentencia justa y á favor de la justicia. El intérprete leyó sin duda, *περὶ διαφορίαν*.

9 Tenla encerrada dentro de casa, no la dejes salir: ó ten mucha cuenta con ella. Ó tambien: Tenlo todo debajo de llave, porque no lo disipe. — 10 Numerosa familia, y entran muchos.

11 De tomar su defensa: *cuando son juzgados*, cuando son burlados y escarnecidos por los jóvenes. El Griego, *καὶ ἰσχυροτέρου κρινόμενου πρὸς τοὺς νέους*, y del decrepito, *cuando toma contienda con los jóvenes*, reprendiéndole blandamente.

12 Y con esto harás ver que estás bien instruido en tus obligaciones, y te ganará la aprobacion y el concepto de todos.

a Levit. xix, 15. Deut. i, 17; xvi, 19. Prov. xxiv, 23. Jacob. ii, 1.

9. Filia patris abscondita est vigilia, et sollicitudo ejus aufert somnum, ne fortè in adolescentia sua adulta efficiatur, et cum viro commorata odibilis fiat:

10. Nequando polluat in virginitate sua, et in paternis suis gravida inveniatur: ne fortè cum viro commorata transgrediatur, aut certè sterilis efficiatur.

11. Super filiam luxuriosam confirma custodiam: ne quando faciat te in opprobrium venire inimicis, à detractone in civitate, et objectione plebis, et confundat te in multitudinè populi.

12. Omni homini noli intendere in specie: et in medio mulierum noli commorari:

13. De vestimentis enim procedit tinea, et à muliere iniquitas viri.

14. Melior est enim iniquitas viri, quàm mulier benefaciens, et mulier confundens in opprobrium.

15. Memor ero igitur operum Domini, et quæ vidi annuntiabo. In sermonibus Domini opera ejus.

16. Sol illuminans per omnia respexit, et gloria Domini plenum est opus ejus.

17. Nonne Dominus fecit sanctos enarrare omnia mirabilia sua, quæ confirmavit Dominus omnipotens stabiliri in gloria sua?

18. Abyssum, et cor hominum investigavit: et in astutia eorum excogitavit.

19. Cognovit enim Dominus omnem scientiam, et inspexit in signum ævi, annuntians

9. La hija es un secreto desvelo del padre, y el cuidado de ella le quita el sueño, temiendo que de la mocedad pase á la edad adulta¹, y que cuando cohabite con su marido, se haga aborrecible.

10. No sea que en su virginidad sea contaminada, y se halle estar en cinta en la casa de su padre: ó cohabitando con su marido, viole la ley², ó sea estéril.

11. Guarda con estrecha custodia á la hija retozona: no sea que alguna vez te haga ser el escarnio de tus enemigos, la fábula de la ciudad, y el reproche de la plebe, y que te afrente delante de mucho pueblo.

12. No mires³ á persona alguna por la hermosura: ni quieras hacer asiento entre mujeres:

13. Porque de las ropas sale la polilla⁴, y de la mujer la maldad del hombre⁵.

14. Porque más vale un hombre que te haga mal⁶, que una mujer que te haga bien⁷, y mujer que es causa de tu deshonra y afrenta.

15. Traeré pues á la memoria⁸ las obras del Señor, y publicaré lo que he visto. Por las palabras del Señor son sus obras⁹.

16. El sol que alumbra¹⁰ miró por todas partes, y la obra del Señor está llena de su gloria.

17. ¿Por ventura no hizo el Señor que los santos¹¹ contasen todas sus maravillas, que hizo durables el Señor omnipotente á fin de perpetuar su gloria?

18. Él penetra el abismo, y el corazón de los hombres: y tiene calada¹² la astucia de ellos.

19. Porque el Señor conoce todo saber¹³, y registra la señal de los tiempos¹⁴, declarando las

1 Se haga demasiado crecida, pierda el vigor y lozanía de la mocedad, y por lo tanto sea menos amada de su marido, cuando se case. Bossuet interpreta la palabra, *abscondita*, por *virgen*, ó *doncella*; y va bien fundado. Véase S. Paulo, *1 Corinth.* vii, 26.

2 Faltando á la fe que le debe.

3 Ni admires á persona alguna por su hermosura, fijando los ojos en ella.

4 MS. G. *La tinuelia*. — 5 De sus halagos con que te seduce. — 6 Con su dureza, severidad y rigor.

7 Que te halaga y atrae al mal, y á una acción vergonzosa que te ha de llenar de confusión y oprobio. Ó también: Mas vale recibir una injuria de un hombre, que un beneficio de una mujer, que por este medio intenta rendir tu corazón: lo cual une bien con lo que precede. Mejores son las heridas del que te ama, que los ósculos engañosos del que te aborrece. Mas daño hace el que pone ocultas asechanzas, que el que descubiertamente se muestra enemigo. *Prov.* xxvii, Ó también: Menos peligroso es tratar familiarmente con un hombre malo, que con una mujer buena.

8 Aquí da principio la conclusión del libro, en el que despues de haber dado preceptos é instrucciones pertenecientes á las costumbres, se emplea hasta el fin, primero en alabar las obras de Dios, y despues en elogiar á los hombres ilustres que hubo en los siglos pasados.

9 Por la palabra del Señor todas las cosas fueron criadas. Ó también: En las sagradas Escrituras nos están declaradas todas sus obras; lo cual une muy bien con lo que se dijo arriba en el v. 17.

10 Así como el sol todo lo alumbra, así también la grandeza del Señor se descubre en todas sus obras.

11 Los profetas, y demás hombres inspirados.

12 Penetra y conoce lo mas escondido y disimulado de su corazón, y de sus ardidés y sutilezas.

13 Todo lo que se puede saber: no hay cosa que se le oculte, ó ignore.

14 Conoce perfectamente todos los tiempos, y las diferencias de ellos, y quiso que éstas fuesen anunciadas por los astros, que puso en el cielo. *Genes.* i, 14. Todo lo tiene presente, lo pasado y lo venidero, y quiso darnos unas señales, para que por ellas conociésemos lo que está por venir, que de otra manera lo ignoraríamos. Ó también: Lo que á los mortales es escondido, y que despues de muchas pesquisas se quedan ignorándolo, para Dios está todo presente: todo lo abraza su eternidad, y á todo llega su ciencia.

quæ præterierunt, et quæ superventura sunt, revelans vestigia occultorum.

20. Non præterit illum omnis cogitatus, et non abscondit se ab eo ullus sermo.

21. Magnalia sapientiæ suæ decoravit: qui est ante sæculum et usque in sæculum, neque adjectum est,

22. Neque minuitur, et non eget alicujus consilio.

23. Quàm desiderabilia omnia opera ejus, et tanquam scintilla, quæ est considerata!

24. Omnia hæc vivunt, et manent in sæculum, et in omni necessitate omnia obaudiunt ei.

25. Omnia duplicia, unum contra unum, et non fecit quidquam deesse.

26. Uniuscujusque confirmavit bona. Et quis satiabitur videns gloriam ejus?

cosas que pasaron, y las que están por venir, descubriendo los rastros de las que están escondidas.

20. No se le escapa ningun pensamiento, ni se le esconde ninguna palabra.

21. Hermosas hizo¹ las grandezas de su sabiduría: el que es antes del siglo² y hasta el siglo, ni se le ha añadido,

22. Ni disminuido, y no ha menester consejo de otro.

23. ¡Cuán deseables³ son todas sus obras, y lo que podemos alcanzar es solo como una centella⁴!

24. Todas estas cosas viven; y duran⁵ para siempre, y en toda necesidad⁶ todas le obedecen á él.

25. Todas las cosas son pareadas⁷, y la una opuesta á la otra, y no hizo que les faltase algo⁸.

26. De cada una⁹ confirmó los bienes. ¿Y quién se hartará viendo la gloria de él?

CAPITULO XLIII.

Prosigue haciendo memoria de las obras maravillosas del Señor.

1. Altitudinis firmamentum pulchritudo ejus est, species cœli in visione gloriæ.

2. Sol in aspectu annuntians in exitu, vas admirabile opus Excelsi.

3. In meridiano exurit terram, et in conspectu ardoris ejus quis poterit sustinere? Fornacem custodiens in operibus ardoris:

4. Tripliciter sol exurens montes, radios

1. El alto firmamento¹⁰ es hermosura de él, la belleza del cielo¹¹ en vision de gloria.

2. El sol al salir anuncia con su aspecto¹², es vaso maravilloso¹³, obra del Excelso.

3. Al mediodía quema á la tierra, y á la vista de su ardor ¿quién podrá tenerse firme? Como el que mantiene un horno¹⁴ para las obras arduas:

4. Tres tantos mas es el sol que abraza los

1 Crió hermoso al universo por la variedad, orden y proporcion de las cosas.

2 El que es antes de todos los siglos, y será eternamente.

3 Hermosas y perfectas: pues siendo tales son deseables.

4 MS. G. *Quanto son deseaderas, etc. é asmaderas, quanto es una centella*. Y solamente podemos llegar á alcanzar ó comprender como una centellita, ó muy pequeña parte de todas sus obras. El Griego en algunas ediciones, και εως σπινθηρος εστι θεωρησαι, y *dignas de ser consideradas hasta una sola centella*, hasta la cosa que parece mal vil y despreciable; porque en ella se admirará el inmenso poder y sabiduría del Criador. Otros: *A la luz*; esto es, atentamente, y con el mayor cuidado y diligencia. En otras ediciones: εως σπινθηρος, como una centella, que es la leccion, que siguió el intérprete latino.

5 O en sí mismas, ó en su especie. — 6 Siempre que se ofrezca, ó sea menester.

7 Noche, y dia: frio, y calor: invierno, y verano: dulce, y amargo, etc.

8 Porque á todas las hizo perfectas.

9 Á cada una dió propiedades y virtudes estables ó permanentes. El Griego, εν τω εως εσπερωσε τα αγαθα, *la una du testimonio de la excelencia de la otra*. Solo lo poco que conocemos causa tanto gozo, á que será si lo vemos cara á cara?

10 El firmamento, ó el cielo en donde están las estrellas, es hermosura de él, esto es, la mas hermosa obra de Dios, en la que reluce la hermosura de su artífice. TIRINO.

11 *Vision de gloria*, es locucion de *hipalage*, que ordenada diria así: *Visio gloriæ Dei est in specie cœli*: Vision de la gloria de Dios es la belleza del cielo. MENOCIO. Otros sencillamente. La vista del cielo es una vista de gloria; quiere decir, en donde se ve y registra la gloria, la majestad y el poder de Dios, es en la hermosura del firmamento. El Griego, γυρίσμα ύψου; στερεωμα καθαριότητος, *gloria de alteza el firmamento de limpieza*.

12 El sol es el que anuncia el dia. — 13 Máquina, instrumento, obra.

14 Para cocer cal ó ladrillo, ó como el herrero la fragua para las labores, que se hacen á grande fuego. El Griego, κἀμινν φροσων, *el que sopla la fragua*, la enciende soplando con los fuelles.